

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁS

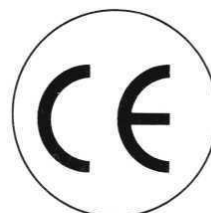
(Cod. 44.9810.03 – 11/2011 – Rev.8)

A

„TSX” sorozatú

NAGYNYOMÁSÚ TISZTÍTÓBERENDEZÉSHEZ

TSX

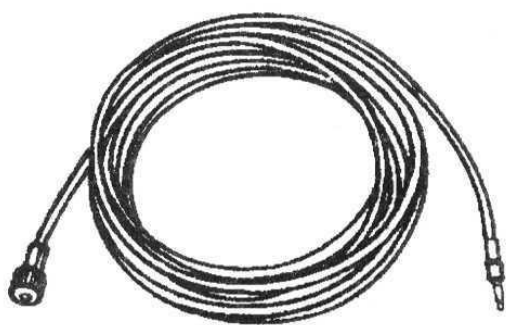


**HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL EZT A KEZELÉSI UTASÍTÁST!
ÜGYELJEN A VÍZ TISZTASÁGÁRA ÉS A RENDSZERES OLAJCSERÉRE!**

**A MUNKA VÉGEZTÉVEL KI KELL KAPCSOLNI A GÉPET!
VÍZSZŰRŐ HASZNÁLATA KÖTELEZŐ!**

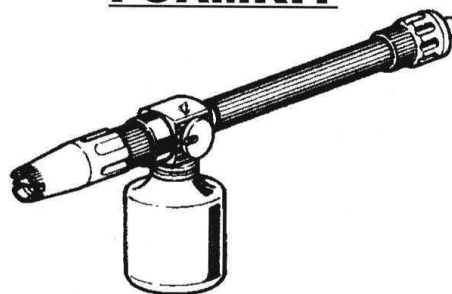


KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ TARTOZÉKOK



Csatornatisztító adapter (10 m)

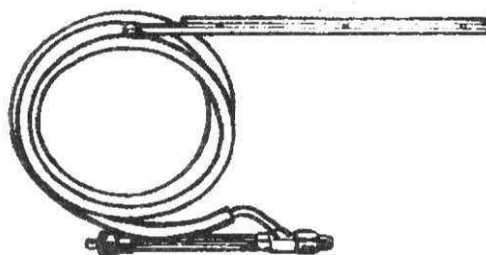
FOAMKIT



Habosító



Forgókefe



Homokszóró adapter

ROTOTEK KIT



ORD. CODE: **ZTX ROK**

Rototek nyomásfokozó fej

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ez a használati utasítás fontos információkat tartalmaz a gép használatára és biztonságos működtetésére vonatkozóan. A gép használata előtt olvassa el a használati utasítást.

FIGYELEM! A GÉP HASZNÁLATA KÖZBEN TARTSA BE A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT.

1. A gép használata előtt olvassa el a használati utasítást.
2. A gépet gyermekek közelében a sérülések veszélyének csökkentése érdekében különös körültekintéssel használja.
3. Ismerje meg a kezelőszervek működését, tudja, hogyan kell leállítani a gépet és hogyan lehet csökkenteni a nyomást.
4. Legyen óvatos! Figyeljen oda, mit csinál.
5. Ne használja a gépet, ha fáradt, vagy alkohol, illetve kábítószer hatása alatt áll.
6. Ne tartózkodjon más személy a munkaterületen.
7. Ne hajoljon át a gép fölé és ne álljon labilis felületre. Mindig álljon biztosan, egyensúlyban.
8. Kövesse a használati utasítás karbantartásra vonatkozó előírásait.
9. Kövesse a földelésre és a hosszabbító vezetékre vonatkozó előírásokat.
10. A tűzveszély elkerülése érdekében ne használja a gépet gyúlékony anyagokkal (pl. benzin, granulátumok, oldószerek, hígítószerke) vagy azok közelében.
11. A tápvezeték földelt csatlakozóval van ellátva. A tápvezeték vagy a csatlakozó cseréje esetén kizárólag földeléssel ellátott pótalkatrészt használjon. (Ez csak az UL típusra érvényes.)
12. Munka végeztével kapcsolja ki a gépet!

FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY – NE IRÁNYÍTSA A VÍZSUGARAT MÁS SZEMÉLYEK FELÉ.

FÖLDELÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

A berendezést földelni kell. Üzemzavar, zárlat esetén a földvezeték elektromos árammal szembeni kis ellenállása csökkenti az áramütés veszélyét. A berendezés tápvezetéke földvezetékkel és földelt csatlakozóval van ellátva. A tápvezeték csatlakozót ennek értelmében a helyi előírásoknak megfelelő, földelt fali aljzatba kell csatlakoztatni.

VESZÉLY! A földvezeték nem megfelelő csatlakoztatása áramütéshez vezethet. Kétség esetén ellenőriztesse szakemberrel, hogy a fali aljzat megfelelően földelve van-e. Ne végezzen módosításokat a tápvezeték csatlakozón: ha nem passzol a csatlakozóaljzatba, cseréltesse ki egy szakemberrel.

ELEKTROMOS HOSSZABBÍTÓ VEZETÉK

FIGYELEM! A hosszabbító vezeték használata nem javasolt, csak akkor használja ha elkerülhetetlen, és földelt, védőérintkezős dugaszolóaljzathoz van csatlakoztatva.

Kizárólag olyan 3 ill. 4 eres hosszabbító kábelt használjon, amely 3 ill. 4 ágú csatlakozóval és 3 ill. 4 ágú csatlakozóaljzattal van ellátva, amelybe illik a berendezés csatlakozó villája. (3 erest a TSX 10.130, 4 erőt a TSX egyéb tip. gépeknél)

Csak kültéri használatra készült hosszabbító vezetéket használjon. Ezek a hosszabbító vezetékek a következő felirattal vannak ellátva: "Kültéri használatra alkalmas. Ha nincs használatban, tárolja fedett helyen." Csak a gépnél nagyobb névleges feszültségű hosszabbító vezetéket használjon.

Ne használjon sérült hosszabbító vezetéket. Használat előtt ellenőrizze a hosszabbító vezetéket, és cserélje ki, ha sérült. Ne használjon hosszabbító vezetéket, ha nem szükséges, és a csatlakozót a csatlakozó aljzathoz ne a vezetéknél fogva húzza ki. A vezetéket tartsa távol melegtől és éles tárgyaktól. A hosszabbító vezeték eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót a fali aljzathoz. Hosszabbító vezeték használata esetén tartsa be a következő előírásokat:

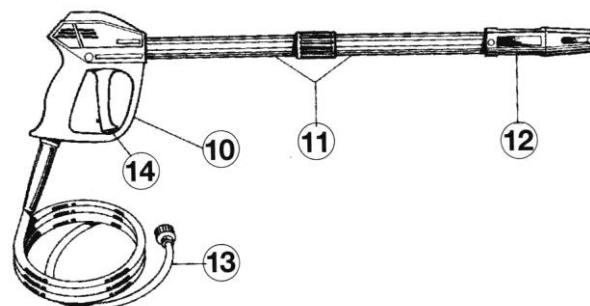
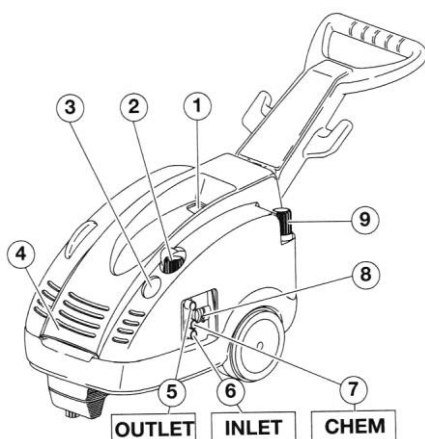
A vezeték hosszúsága	A vezeték átmérője
15 méterig	2,5 mm ² / 14AWG
15 – 30 méter	4 mm ² / 12AWG

FIGYELEM! Az áramütés elkerülése érdekében a csatlakozó aljakatok ne a földön legyenek, és mindig tartsa azokat szárazon. Ne érintse a csatlakozót nedves kézzel.

KEZELŐSZERVEK

Fontos, hogy megismerje a gép kezelőszerveinek használatát, mielőtt csatlakoztatná azt a víz- és elektromos hálózathoz. Ennek érdekében tanulmányozza a használati utasítás leírásait és ábráit.

1. Üzemi kapcsoló (ON/OFF)
2. Nyomásszabályozó gomb
3. Nyomásmérő
4. Készülék burkolat
5. Nagynyomású tömlő csatlakozója (OUTLET)
6. Vízvezeték csatlakozója szűrővel (INLET)
7. Külső tisztítószer tartály csatlakoztatása
8. Tisztítószer adagolás szabályozó (CHEM)
9. Beépített tartály zárókupakja
10. Automatikus pisztoly
11. Szóróláncza
12. Szórófej (Rototek vagy Multireg 99)
13. Nagynyomású tömlő
14. Biztonsági retesz



Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelte termékünket. E készülék a világ egyik legnagyobb nagynyomású tisztítóberendezéseket gyártó vállalatának fejlett technológiával készült, formatervezett terméke.

Kérjük, mielőtt üzembe helyezné a készüléket, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót a szakszerű és biztonságos használat érdekében.

Ez a használati utasítás a gép elválaszthatatlan része, fontos információkat tartalmaz a TSX nagy nyomású mosóberendezések használatára és karbantartására vonatkozólag, ezért gondosan őrizze meg.

A GÉP HASZNÁLATA

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A gép különböző tárgyak és berendezések vízszugárral való tisztítására alkalmas, valamint minden olyan felület mosására, ami vízszugárral és a hozzá adagolható tisztítószerrel tisztítható.

A folyékony tisztítószerek használatakor ellenőrizze, hogy a tisztítandó felület tisztítható-e az adott vegyszerrel. **A gép csak tiszta vízzel üzemeltethető.**

FONTOS: Csak biológiailag lebontható, 7-12 pH értékű tisztítószerket használjon, az adott ország törvényei, előírásai szerint.

A GÉPET CSAK RENDELTETÉSSZERŰ CÉLRA HASZNÁLJA. HELYTELEN A BERENDEZÉS MINDEN EGYÉB CÉLRA VALÓ HASZNÁLATA.

A GÉP HELYTELEN, NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA ESETÉN A GYÁRTÓT ÉS A FORGALMAZÓT NEM TERHELI FELELŐSSÉG AZ ESETLEGES SÉRÜLÉSEKÉRT, KÁROSODÁSOKÉRT.

A GÉPET FŐLÖSLEGESEN NE PISZKÁLJA, NE ÁLLÍTGASSA, MERT ELLENKEZŐ ESETBEN A GYÁRTÓ ÉS A FORGALMAZÓ NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A GÉP KÁROSODÁSÁÉRT, HIBÁS MŰKÖDÉSÉÉRT.

ÜGYELJEN A VÍZ TISZTASÁGÁRA MERT A SZENNYEZETT VÍZ OKOZTA MEGHIBÁSODÁS A GARANCIA ELVESZTÉSÉVEL JÁR.

CSAK A GYÁRTÁSI HIBÁRA VISSZAVEZETHETŐ MEGHIBÁSODÁSOKRA TERJED KI A GARANCIA:

AZ ELEKTROMOS HÁLÓZAT OKOZTA MEGHIBÁSODÁSOK ESETÉN A GARANCIA NEM ÉRVÉNYESÍTHETŐ.

ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT - szükséges a szabvány szerinti kiépítettség energia ellátás, 400V-os modelleknél a fázisvédelem. **A FÁZISVÉDELEM HIÁNYA ESETÉN AZ ELEKTROMOS ALKATRÉSZEK MEGHIBÁSODÁSA ESETÉN A GARANCIA NEM ÉRVÉNYESÍTHETŐ.**

KICSOMAGOLÁS

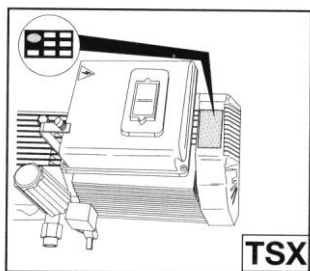
Csomagolja ki a gépet és ellenőrizze, hogy nem sérült-e. Amennyiben a gépen valamilyen sérülést talál, ne használja azt, és azonnal forduljon a forgalmazóhoz.

Szállítási okokból néhány alkatrész a gépről le van szerelve. Szerelje fel az alkatrészeket az utasítások szerint.

A csomagolóanyagokat (tasakok, dobozok, szalagok) tartsa gyermekektől távol.

ADATTÁBLA

A gép üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy rajta van-e az adattábla. Ha hiányzik, ne használja a gépet, és azonnal forduljon a forgalmazóhoz.

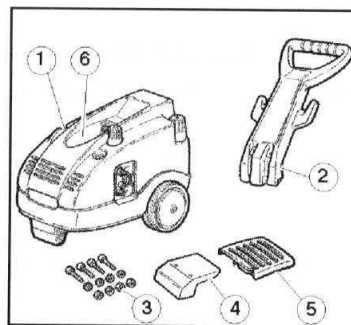


TSX sorozat

A gép műszaki adatait feltüntető adattábla a motor burkolatán található. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség jellemzői (V/Hz) megfelelnek-e az adattáblán szereplő adatoknak.

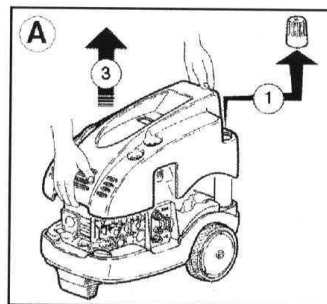
A KÉSZÜLÉK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. Készülékburkolat
2. Tolókar
3. Csavarkészlet
4. Tömlőtartó
5. Szellőzőrács
6. Burkolat rögzítő csavar



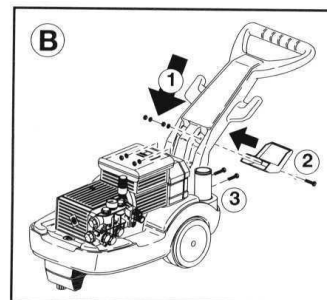
A. ábra

- 1-2. Vegye le a tisztítószer tartály zárókupakját és a burkolat rögzítő csavart.
3. Távolítsa el a készülékházat.



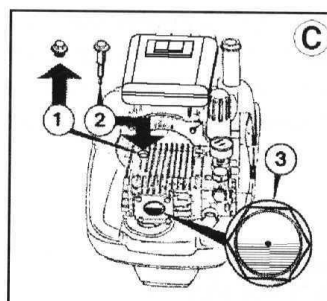
B. ábra

1. Csatlakoztassa a tolókart a tartórúdhoz.
2. A csavarok segítségével rögzítse a tolókart és a tömlőtartót a tartórúdhoz.
3. Rögzítse a tolókar alsó részét is a készülékhez a csavarok segítségével.



C. ábra

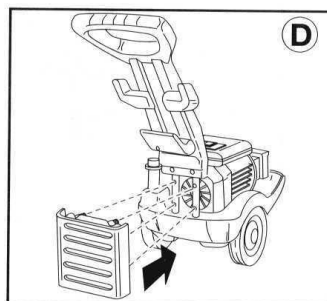
A piros csavart (1. ábra) cserélje ki a fekete és sárga mérőpálcával (2. ábra)
Ellenőrizze az olajszintet. Az olajszintnek a szintmérő közepéig kell érni. (3. ábra)



Ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség megegyezik-e az adattáblán szereplő értékkel.

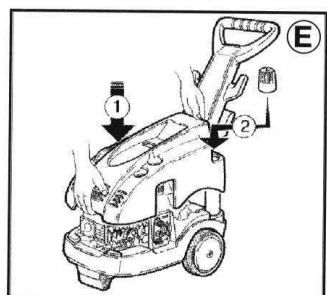
D. ábra

Illessze a szellőzőrácsot az ábrának megfelelően a készülékhez.



E. ábra

1. Helyezze vissza a készülékburkolatot.
 - 2-3. Helyezze vissza a tartály zárókupakját és a burkolatrögzítő csavart.
- A gép csak állítva használható és szállítható!**

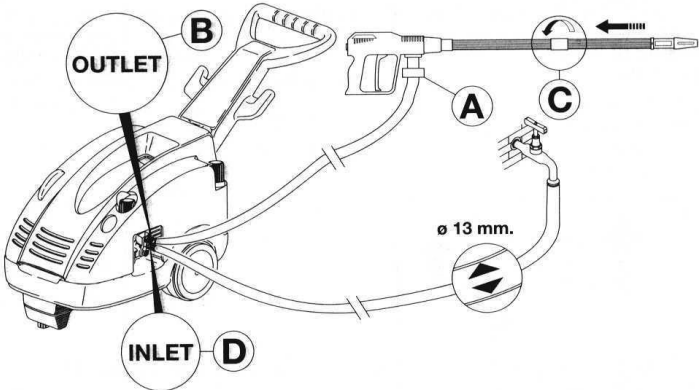


A TÖMLŐ FELSZERELÉSE

1. Csatlakoztassa a nagy nyomású tömlő egyik végét a szórópisztolyhoz (A), a másikat pedig a gép csatlakozójához (OUTLET), és szorítsa meg (B).
2. A hatótávolság növelésének korrekt módja a nyomóoldali tömlő hosszabbítása, ez csak a gyári adatokat teljesítő tömlővel történhet.
3. Illessze egymásba a pisztolyrudat és a szórólándzsát, majd szorosan csavarja össze (C).

A VÍZVEZETÉK CSATLAKOZTATÁSA – NE üzemeltesse a gépet víz nélkül!

1. **A bemenő víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 60°C-ot**, szükség szerint használni kell előtét vízszűrőt.
2. Csatlakoztassa a tömlőt a gép vízbemeneti csatlakozójához (INLET) (D). Olyan tömlőt használjon, melynek belső átmérője min. 13 mm, és amely ellenáll 15 bar nyomásnak.
3. Mivel a víznyomás a tömlő hosszúságának növekedésével csökken, az ábra szerint ellenőrizze, hogy elegendő-e a gépbe kerülő víz mennyisége.
4. A gépbe kerülő víz nyomása nem haladhatja meg a 10 bar-t.

TSX SOROZAT	BEMENETI VÍZ-SZÁLLÍTÁS	
MODELL	l/min	
TSX10-130 TSX12-100 TSX12-140 TSX 951	15	
TSX14-120 TSX13-180 TSX 954	17	
TSX15-150 TSX17-130 TSX 957-961	20	

Ha a gépet külső tartályból szeretné betáplálni, vegye le a betáp vezetéket a csapról és egyszerűen mérítse bele a végét a felszívnívi kívánt vízbe. A maximális szívási mélység a szivattyú és a vízfelület között 1 m és 3 m között van (lásd a műszaki adat táblázatot).

FONTOS

A gépbe kizárólag tiszta vizet szabad eresztetni. Ha a berendezést víz nélkül, koszos vízzel vagy maró hatású anyagokkal üzemelteti, az a gépben komoly károsodásokat okozhat, és a garanciát elveszti.

A GÉP CSATLAKOZTATÁSA AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

1. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán szereplő értékeknek.
2. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó villája megfelel-e a helyi biztonsági előírásoknak, valamint hogy rendelkezik-e földvezetékekkel.
3. Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat, amelyre a gépet csatlakoztatja, rendelkezik-e érintésvédelmi relével, amely 30mA-nél már megszakít.
4. Ne csatlakoztasson a fali aljzathoz egy időben más berendezést.
5. A tápvezeték csatlakozót a fali aljzatba csak az üzemkapcsoló OFF (KI) állása mellett dugja be.

HA a TSX sorozatú berendezések hálózati csatlakozó nélkül kerül szállításra, a csatlakozó felszerelését a tápvezetékre szakember végezze a 60364-1 sz. IEC rendelkezésnek megfelelően, az alábbi utasítások szerint:

1. Csak a helyi biztonsági előírásoknak megfelelő, földeléssel rendelkező csatlakozót használjon.
2. Ellenőrizze, hogy a tápvezeték és a villa csatlakozása tökéletesen van szigetelve és vízhatlan.
3. Kizárólag az adattáblán feltüntetett elektromossági jellemzőkkel rendelkező csatlakozót használjon.
4. A hálózati csatlakozóvezetéket teljesen tekerje le a túlmelegedés elkerülése érdekében.

5. Ne gyűrje meg a vezetéket.
6. Ne használja a berendezést sérült hálózati csatlakozóvezetékkel.
7. A sérült csatlakozó vezeték cseréjét csak a szakszerviz vagy megfelelően képzett műszaki szakember végezheti el.

Ha a hálózathoz történő csatlakoztatás csatlakozódugó nélkül történik, a csatlakoztatást csak képzett szakember végezheti a 60364-1 sz. IEC rendelkezésnek megfelelően. Ha hálózati csatlakozóaljzatot használ a csatlakoztatáshoz, a csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhető helyen kell lennie. A három-fázisú gépeknél a hálózati csatlakozóvezeték három erét az elektromos hálózat három fázisához kell csatlakoztatni, a negyedik, zöld-sárga eret pedig a földhöz.

A berendezést csak olyan elektromos hálózatról szabad üzemeltetni, aminek a legnagyobb hálózati impedanciája $Z_{\max}=0,3 \Omega$

FIGYELEM: HA A BERENDEZÉS HASZNÁLATA KÖZBEN ÁRAMKIMARADÁS TÖRTÉNIK, BIZTONSÁGI OKOKBÓL ÁLLÍTSA AZ ÜZEMKAPCSOLÓT OFF (KI) HELYZETBE.

HOSSZABBÍTÓ VEZETÉK HASZNÁLATA

Hosszabbító vezeték használata esetén ellenőrizze, hogy a csatlakozások tökéletesen vannak-e szigetelve és vízhatlanok-e. A vízzel való érintkezés elkerülése érdekében a csatlakozó aljzatokat ne tegye a földre.

Csak a gép hálózati csatlakozóvezetékének megfelelő számú érrel ellátott hosszabbító vezetéket használjon, beleértve a föld-eret is és megfelelő csatlakozó dugót/aljzatot.

Hosszabbító vezetéket csak kültéri használatra alkalmazzon. Az ilyen vezetéken megtalálja a „Kültéri használatra alkalmas” feliratot. A hosszabbító vezetéket belső helyiségben tárolja, amikor nem használja.

Ne használjon sérült hosszabbító vezetéket. A hosszabbító vezetékeket nem szabad hőforrásokhoz vagy éles szélékhez közel tenni. Mindig húzza ki a dugót a csatlakozóaljzatból, mielőtt eltávolítja a hosszabbító vezetéket a berendezésről. Soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót. Ne érjen nedves kézzel a dugóhoz vagy a csatlakozókhoz.

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ HOSZ- SZABBÍTÓ VEZETÉK HASZNÁLATA BALESET- HEZ VEZETHET.	A HOSSZABBÍTÓ VEZETÉK KIVÁLASZTÁSA		
	Feszültség (V)	A hosszabbító vezeték hosszú- sága	A vezeték átmé- rője (mm ²)
	230÷240	20 m-ig	2,5
	230÷240	20-50 m	4
	400÷415	50 m-ig	2,5

BEKAPCSOLÁS

A gép bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy az szilárdan áll-e a földön vagy megfelelően kitámasztva, és hogy a felület vízszintes vagy csak kissé lejt.

FONTOS, hogy a gép bekapcsolása előtt meggyőződjön arról, hogy a vízszűrő tiszta-e. (lásd 'Karbantartás' fejezet).

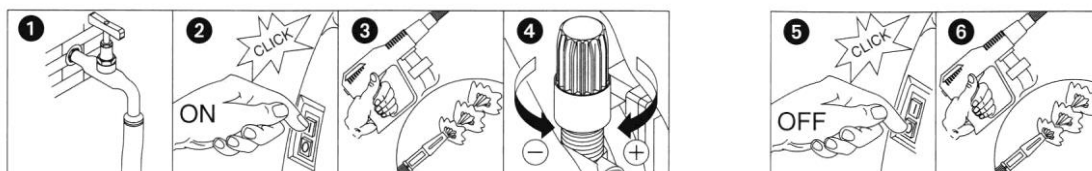
1. Nyissa ki a vízesapot.
2. Kapcsolja be a készüléket az ON nyomógombbal.
3. Húzza meg a ravaszt, ekkor a tömlőben lévő levegő eltávozik.

4. Állítsa be a kívánt víznyomást a nyomásszabályozó gomb forgatásával .

FIGYELEM: A gép “TOTAL STOP”-al ellátott, a motor a ravasz elengedése után kb. 20 mp múlva megáll.

Elkezdheti a munkát!

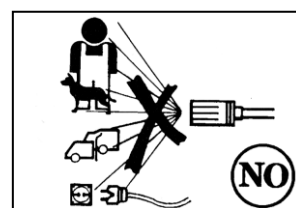
5. Miután befejezte a munkát, kapcsolja ki a készüléket.
6. Húzza meg a ravaszt, hogy a tömlőt mentesítse a nyomástól.



FIGYELMEZTETÉSEK

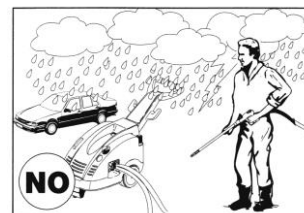
-A gépet gyerek és arra nem hivatott személy nem használhatja. Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne játsszanak a géppel.

-Mindig tartsa a gépet gyermekektől távol.



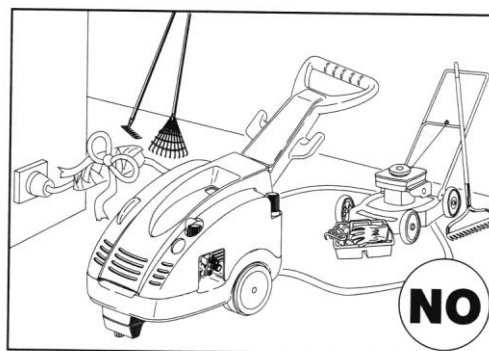
- A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy annak használatára nem kiképzett személyek, csak felelős személy felügyelete mellett.

- Helytelen használat esetén a nagy nyomású vízszugár veszélyes lehet. Soha ne irányítsa a vízszugarat más személyek, állatok, elektromos berendezések vagy maga a gép felé. Ne használja a gépet, ha a vízszugár hatókörén belül más személyek vagy állatok tartózkodnak. Ne irányítsa a vízszugarat önmaga vagy más személy felé ruha- vagy cipőtisztítás céljából.

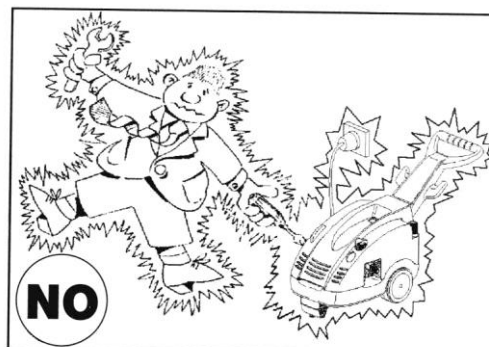


- A berendezést csak biztonságos körülmények között használja, kerülje a kezelőre és más személyekre veszélyes helyzeteket. Tartsa be a következő utasításokat:

- Ne használja a gépet egyenetlen felületeken.
- Ne felejtse el, hogy a ravasz meghúzásakor a vízszugár visszarúg. A visszarúgással kapcsolatos értékeket az adattáblán találja.
- Viseljen védőruhát.
- Viseljen védőszemüveget, és gumicsizmát.
- Ne tisztítson szennyező, mérgező vagy bármilyen módon ártalmas felületeket.
- Ne tisztítsa a gépet saját vízszugarával.
- Figyelem! Robbanásveszély! Ne permetezzen ki gyúlékony folyadékot.



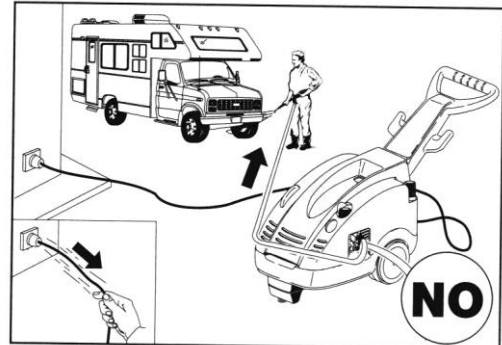
- A berendezés szigorú biztonsági előírások szerint készült, azonban néhány egyszerű szabályt be kell tartania:



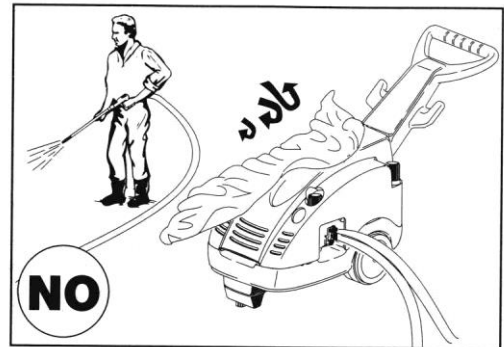
A gép bekapcsolt állapotában ne érjen az elektromos részekhez.

A gép ellenőrzését, karbantartását és szerelését szakember végezze, a hálózati csatlakozó aljzathoz való kihúzása után.

- A hálózati csatlakozót soha ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzathoz. A nagynyomású tömlővel ne húzza a készüléket.



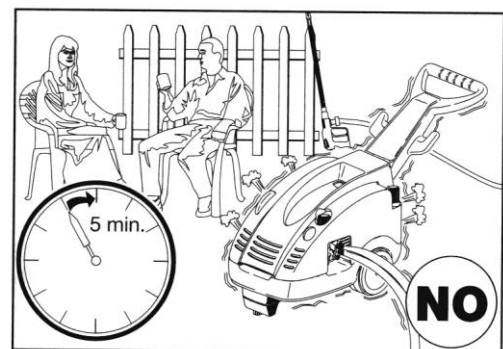
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápvezeték nem sérült-e. Sérülés esetén a cserét szakember végezze el. Az új vezeték műszaki jellemzőinek meg kell egyezniük az eredetivel. Ügyeljen arra, hogy a tápvezeték ne sérüljön meg, és ne szerelje azt.



- Használat előtt ellenőrizze, hogy a nagy nyomású tömlő nem sérült-e. Csere esetén győződjön meg róla, hogy az új tömlő műszaki jellemzői megegyeznek-e az eredetivel. A tömlő műszaki adatai a tömlőn vannak feltüntetve (max. nyomás, gyártási idő, gyártó neve).

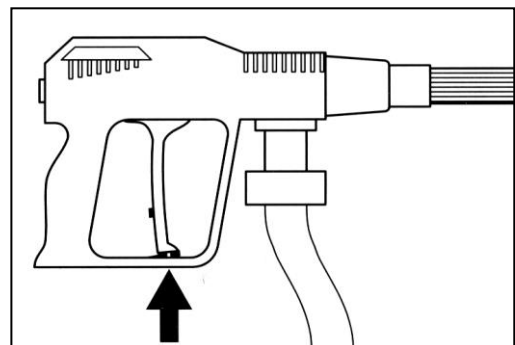
- Ne takarja le a gépet használat közben, és csak jól szellőző helyen használja.

- Zárt pisztollyal ne működtesse a készüléket 5 percnél tovább (hideg víz csatlakoztatása esetén). Meleg vizes csatlakoztatás (max. 60 °C) esetén a pisztoly zárása után azonnal kapcsolja ki a készüléket. Ellenkező esetben a készülék károsodhat a túlmelegedés miatt.



- Ha a gépet nem használja, a véletlen beindítás elkerülése érdekében hajtja ki a biztonsági reteszt.

- A berendezés túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, ami kikapcsolja és áramtalanítja a motort túlmelegedés esetén. Ha ez bekövetkezik, lapozza fel a „Hibakeresés” pontot a használati útmutatóban.



- Biztonsági okokból kizárólag eredeti kellékeket és pótalkatrészeket használjon.

A GYÁRTÓT ÉS A FORGALMAZÓT NEM TERHELI FELELŐSSÉG A NEM RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT, ILLETVE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN LEÍRT UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA MIATT BEKÖVETKEZŐ SÉRÜLÉSEKÉRT.

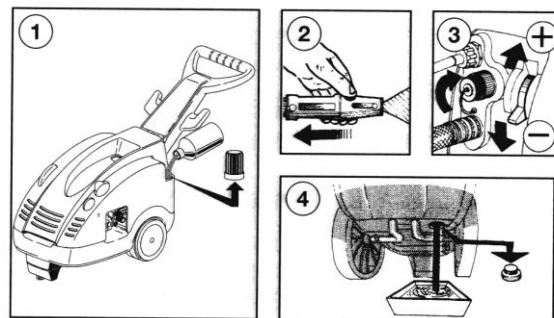
TISZTÍTÓSZEREK HASZNÁLATA

A TSX sorozat magasnyomású mosóberendezései lehetővé teszik a tisztítószer és egyéb folyadékok felszívását és keverését a beépített tartályból.

Ha közvetlenül érintkezik tisztítószerekkel, tartsa be a gyártó és / vagy a forgalmazó utasításait és öblítse le az érintett testfelületet bő folyó vízzel.

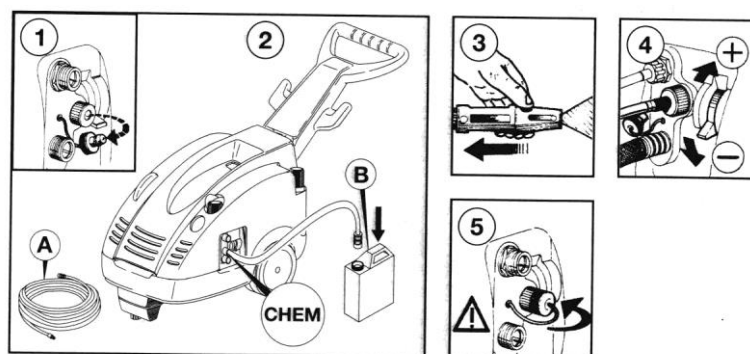
TISZTÍTÓSZER FELSZÍVÁSA A BEÉPÍTETT TARTÁLYBÓL

Az 1. ábra szerint töltsé fel a tartályt. Állítsa alacsony nyomásra a Rototek vagy Multireg 99 szórófejet (2. ábra). Állítsa be a tisztítószer mennyiségét a +/- szabályozógombbal (3. ábra). A tartály kiürítéséhez a 4. ábrának megfelelően csavarja ki a vegyszer leeresztő csavart. A vegyszertartály 7,5 l-es.



TISZTÍTÓSZER FELSZÍVÁSA KÜLSŐ TARTÁLYBÓL

A felszívó vezeték (nem tartozék, külön rendelhető) (A) csatlakoztassa a CHEM aljzathoz, ill. a külső tartályhoz (B) (2. ábra). Állítsa alacsony nyomásra a Rototek vagy Multireg 99 szórófejet (3. ábra). Állítsa be a tisztítószer mennyiségét a +/- szabályozógombbal (4. ábra). Miután befejezte a munkát, húzza ki a tisztítószer felszívót (A) az aljzathoz, és tegye vissza a zárókupakot (5. ábra).



A ROTOTEK ÉS A MULTIREG 99 SZÓRÓFEJ HASZNÁLATA

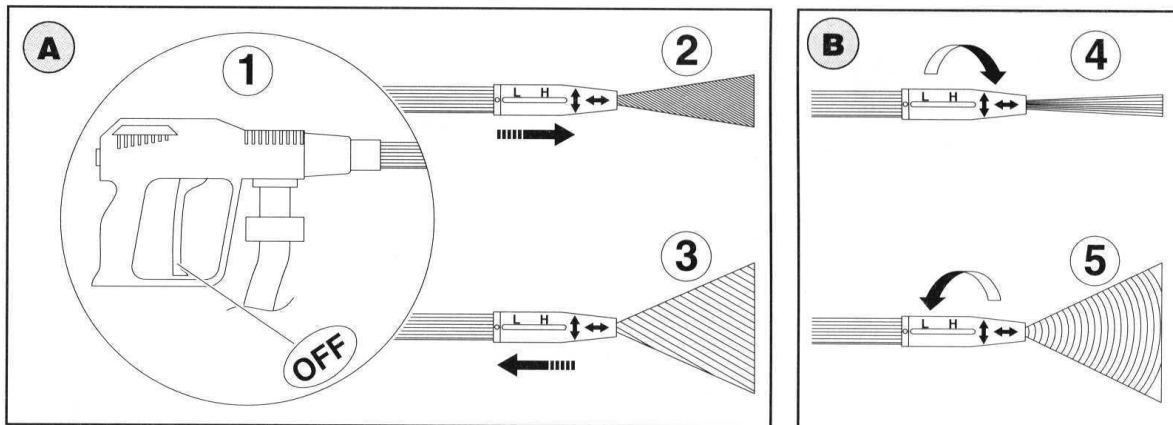
A nyomást csak a ravasz elengedése után tudja beállítani (1).

A – a nyomás beállítása

- Nagy nyomás (2)
- Alacsony nyomás (3)

B – a vízszög beállítása

- koncentrált sugár (4)
- szórt sugár (5)



KÜLÖN RENDELHETŐ TARTOZÉKOK HASZNÁLATA

Külön rendelhető tartozékok:

- Forgókefe
- Csatornatisztító
- Homokszóró adapter
- Különféle hosszúságú szárak

A tartozékok csak ehhez a géphez használhatóak. Minden esetben védőruházat és védőeszközök használata kötelező. Mint például: védőszemüveg, védőruha stb.

FAGY ELLENI VÉDELEM ÉS TÁROLÁS

Ha a berendezést olyan helyen szándékozik tárolni, ahol a hőmérséklet fagypont alá eshet, tárolás előtt töltsse fel a szivattyút fagyásgátló folyadékkal (hasonlóval mint amit a gépkocsikba használnak). Használat előtt néhány percre helyezze a gépet meleg helyiségbe.

KARBANTARTÁS

- A karbantartást és javítást csak szakképzett személyzet végezheti.
- Karbantartási munkálatok végzése előtt **kapcsolja ki a gépet** és húzza ki az elektromos hálózathoz.
- A megfelelő karbantartás meghosszabbítja a gép élettartamát és javítja a teljesítményt.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömítések, a magasnyomású részek (csövek, szerelvények, szórószerkezet)

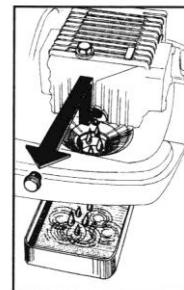
állapotát, és a hálózati csatlakozóvezeték sértetlenségét. (lásd „Biztonsági tudnivalók”).

Ellenőrizze az esetleges víz- vagy olajszivárgásokat és / vagy helytelen működést. Ha szükséges, cserélje ki a hibás részeket.

A specifikus géprészek listája és kapcsolási rajzai megtalálhatóak a használati útmutató „Alkatrész jegyzék” fejezetében.

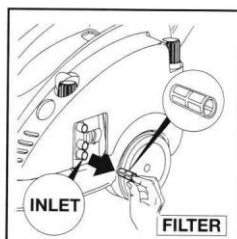
AZ OLAJ ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

- Minden használat előtt ellenőrizze az olajszintet
- Az első olajcserét az 50 üzemóra után végezze el. Ezután minden 300 üzemóra után cseréljen olajat.
- Mindenesetre évente egyszer javasolt lecserélni az olajat.
- Olaj típusa: SAE 15W40 MINERAL
- Olaj mennyisége: 0,4 l
- Csavarja le a leeresztő dugót a gép alján és a fekete/sárga nivópalcát a tetején.
- Gyűjtse össze a használt olajat egy tartályba és vigye el a hivatalos gyűjtőhelyre.
- Tegye vissza a leeresztő kupakot és töltsse fel az olajszint mérőn látható szintig.
- Tegye vissza a fekete/sárga nivópalcát.

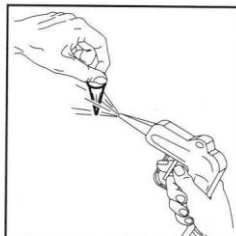


A VÍZSZŰRŐ

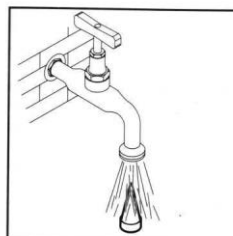
A gép beindítása előtt győződjön meg róla, hogy a vízszűrő tiszta. A készülék hatékony és tartós működtetése érdekében távolítsa el róla a szennyeződések folyó vízzel és / vagy sűrített levegővel a szennyeződések megszüntetéséhez.



Távolítsa el a vízszűrőt



Tisztítsa meg a szűrőt
sűrített levegővel.



Tisztítsa meg a szűrőt
folyóvízzel.

HASZNÁLAT közben törekedjen egybefüggő területek tisztítására, kerülje a rövid és szaggatott használatot – lövöldözést. Ez káros a szerkezeti egységekre, rövid időn belül a nyomásszabályzó meghibásodásához vezet.

A MAGASNYOMÁSÚ FÚVÓKA CSERÉJE

Rendszeresen cserélje ki a magasnyomású fúvókát, mivel ez a komponens kopóalkatrész. A kopást a munkanyomás csökkenése jelzi. Lépjen kapcsolatban a kereskedőjével az új fúvóka beszerzéséhez.

A GÉP LESELEJTEZÉSE

- Ha már nem használja többé a gépet, húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból.
- Tartsa gyermekektől távol.
- A berendezés “különleges hulladék”-nak minősül; szerelje szét és gyűjtse külön az egyforma anyagból készült alkatrészeket újrahasznosítás céljából.

- Ne használjon leselejtezett alkatrészeket pótalkatrészeknek.

Tájékoztató az elektromos és elektronikus berendezések 2002/96 EC szabvány szerinti leselejtezéséről



Figyelem! A terméken ez a jelölés azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket ne tegye a háztartási hulladék közé, hanem az elektromos készülékeket újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le.

Figyelem! Ezeket a termékeket ne tegye a háztartási hulladékok közé.

Az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell gyűjteni és a kezelésükre vonatkozó szabályoknak megfelelően újrahasznosítani.

Az EU tagállamai területén az egyéni felhasználók ingyen leadhatják az elhasználódott elektromos és elektronikus termékeket az erre kijelölt gyűjtőhelyeken*. Néhány országban* a helyi kereskedő is visszaveheti ingyen a régi terméket, ha a vevő egy új, hasonló terméket vásárol.

*További információért forduljon a helyi hatóságokhoz.

Ha nehézségekbe ütközik, egy kijelölt gyűjtőhelyet találnia, forduljon a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

Az újrahasznosítással, az anyagok felhasználásával vagy az elhasználódott készülékek hasznosításának más formájával Ön nagymértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi rendelkezések szankciót szabnak ki arra, aki a törvény figyelmen kívül hagyásával selejtezi le vagy otthagya az elhasználódott elektromos és elektronikus készülékeket.

HIBAKERESÉS

HIBA	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁS
A szivattyú működik, de a maximális nyomást nem éri el.	Levegő került a szivattyúba. Kopott vagy piszkos szelepek. A nyomásszabályozó tömítései kopottak. Kopott vagy nem megfelelő fűvóka. A dugattyú tömítései kopottak. Piszkos szűrő.	Ellenőrizze a szívótömlőt és a csatlakozásokat. Tisztítsa meg vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy tisztítsa meg. Ellenőrizze és/vagy tisztítsa meg.
Szakaszosan jön a víz.	Sérült, piszkos vagy eldugult szelepek Levegő kerül a rendszerbe. Kopott tömítések. Piszkos szűrő vagy fűvóka	Ellenőrizze, tisztítsa meg és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze a szívótömlőt és a csatlakozásokat. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy tisztítsa meg. Ellenőrizze és cserélje vagy tisztítsa meg.
Csökken a nyomás	Kopott fűvóka Piszkos vagy beragadt szelepek. Kopott bypass tömítések. Kopott dugattyútömítések. Piszkos szűrő.	Cserélje ki a fűvókát. Ellenőrizze, tisztítsa meg és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy tisztítsa meg.
Túl zajos működés	A szivattyú levegőt szív be. Sérült, piszkos vagy beragadt szelepek. Kopott csapágyak. Túl magas a víz hőmérséklete. Piszkos szűrő.	Ellenőrizze a szívótömlőt és a csatlakozásokat. Ellenőrizze, tisztítsa meg és/vagy cserélje ki. Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Csökkentse a víz hőmérsékletét 60°C alá. Ellenőrizze és/vagy tisztítsa meg.
Kopott víz- és olajoldali tömítések	Sérült (víz- és olajoldali) tartógyűrűk. Túl magas a levegő nedvességtartalma	Ellenőrizze és/vagy cserélje ki. Az olajat a javasoltnál kétszer gyakrabban cserélje.
Vízszivárgás a hengerfejnél.	Kopott dugattyú tömítések. Kopott O gyűrűk	Cserélje ki az alátéteket. Cserélje ki az O gyűrűket.
Olajszivárgás.	Kopott tömítés	Cserélje ki az olajoldali tömítést.
A motor indításkor zúg, de nem	A hálózati feszültség kisebb a szükség-	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a fe-

indul be.	gesnél. A szivattyú beragadt vagy befagyott. Nem megfelelő a hosszabbító vezeték	szűlség szint. Lásd Fagyásvédelem c. fejezet. Tanulmányozza a hosszabbító vezeték kiválasztását segítő táblázatot.
A motor nem indul be a bekapcsolás után	A hálózati vezeték nincs megfelelően bedugva a fali aljzatba. Nincs áram.	Ellenőrizze a csatlakozót, a vezetéket és a kapcsolót.
A motor megáll	A hővédelem kikapcsolta a gépet túlmelegedés miatt.	Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a feszűlség. Kapcsolja ki a gépet és hagyja hűlni pár percig.

MŰSZAKI ADATOK

TSX SOROZAT	TSX 10.130 egy- fázisú	TSX 12.100 egy- fázisú	TSX 12.140 három- fázisú	TSX 14.120 három- fázisú	TSX 13.180 három- fázisú	TSX 15.150 három- fázisú	TSX 17.130 három- fázisú	TSX 951 egy- fázisú	TSX 954 egy- fázisú	TSX 957 egy- fázisú
Vízszállítás (l/min)	9,5	12	12	14	13	15	17	11,5	13,6	15,9
E.W. bar (bar)	230	170	245	210	310	260	230	170	160	145
Üzemi nyomás (bar)	130	100	140	120	180	150	130	103	90	76
Csúcsnyomás (bar)	160	130	170	150	210	180	160	133	120	106
A vízszugár visszauté- se(N)	29	32	40	41	47	49	51	31	35	37
Teljesítmény (kW)	3,2	3,2	3,8	3,8	5,0	5,0	5,0	3,2	3,2	3,2
Frekvencia (Hz)	50	50	50	50	50	50	50	60	60	60
Feszültség (V)	230-1~	230-1~	220-3~	220-3~	400-3~	400-3~	400-3~	230-1~	230-1~	230-1~
Áramerősség (A)	14,7	14,7	12,5	12,5	9,2	9,2	9,2	15,5	15,5	15,5
Kondenzátor (µF)	2x40	2x40	-	-	-	-	-	2x40	2x40	2x40
Motorvédelem	Hővédelem									
Szigetelési osztály	F							B		
Motor védettség	IPX5									
Zajszint (dB A)	72-77									
Max. bemeneti víz hő- mérséklet (°C)	40, 60 (rövid ideig),									
Max. bemeneti víznyo- más (bar)	10									
Max. szívás mélység (m)	3				1					
Nagynyomású tömlő 8m	Acélbetétes gumitömlő Belső átmérő 5/6” Üzemi nyomás max. 200 bar									
Tömeg (kg)	40-43									
Méretek (mm)	860 x 400 x 875									
Vegyszertartály (l)	7,5									
Érintésvédelmi osztály	I.									

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

(A 2006/42/EK IRÁNYELV II. MELLÉKLETE SZERINT)

A gyártó **INTERPUMP GROUP S.p.A. – Via E. Fermi, 25 – 42040 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Italy**
KIJELENTI, hogy az alábbiakban megnevezett berendezés:

Típus: HORDOZHATÓ MAGASNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS
 Gyári jelölés: INTERPUMP GROUP
 Model: **TSX**

Megfelel az alábbi EK irányelveknek és rendelkezéseknek, valamint azok módosításainak:

- 2006/42/EK Gépekre vonatkozó irányelv
- 2006/95/EK Alacsony feszültségű elektromos gépekre vonatkozó irányelv
- 2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv
- 85/374/EK A hibás termékekért való felelősség irányelve
- 2002/95/EK Veszélyes anyagok korlátozásáról szóló irányelv
- 2002/96/EK Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv
- 2000/14/EK Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátására vonatkozó irányelv

-2011/65/EU az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról. A berendezés nem tartalmazza a meghatározott értéknél nagyobb koncentrációban a II mellékletben felsorolt anyagokat kivéve a korlátozásról szóló III mellékletben mentesített termékek.

UNI EN ISO 12100.1:2005 – UNI EN ISO 12100.2:2005 – EN 60335.1:2002 + A1:2004 + A11:2004 + A2:2006 – EN 60335.2.79:2009

A műszaki dokumentumok összeállítására felhatalmazott személy

neve: Maurizio Novelli

címe: INTERPUMP GROUP S.p.A

Via E. Fermi, 25 – 42049 S. ILARIO D'ENZA (RE) – Olaszország

A nyilatkozat aláírására felhatalmazott személy:

Ing. Paolo Marinsek

Ügyvezető igazgató

Reggio Emilia 2009/december

Aláírás

